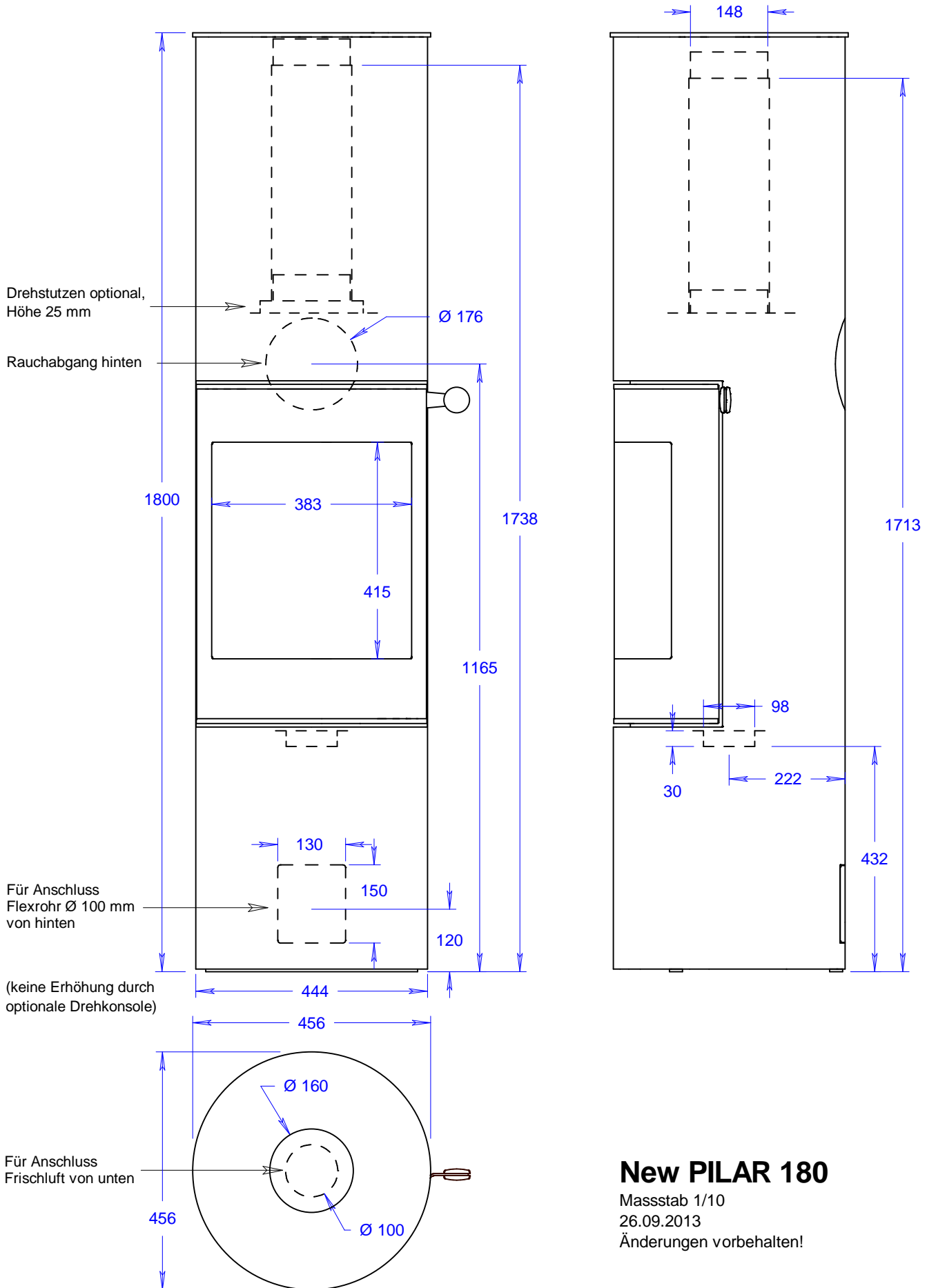


# Datenblatt zu **New PILAR**



## Inhalt

Massblatt	2
Wissenswertes	3-5
Zertifikate	6-7
Konformitätserklärung	8



## New PILAR 180

Masstab 1/10

26.09.2013

Änderungen vorbehalten!

## Wissenswertes zu New PILAR

### Technische Daten

- Nennwärmeleistung:	4.8 kW
- Holzaufgabemenge pro Stunde:	1.5 kg (Buchenholz)
- Gewicht PILAR 153:	170 kg
- Gewicht PILAR 180:	210 kg
- Abgasstutzendurchmesser:	150 mm
- Raumheizvermögen max.:	250 m <sup>3</sup>
- Abbrandzeit bei optimaler Feuerung:	ca. 45 min.
- Heizleistung min./max. pro Stunde:	2-8 kW
- Abgasmassenstrom g/s:	4.2 g/s
- Abgastemperatur bei 4.8 kW:	220°C
- Erforderlicher Förderdruck:	0.12 mbar
- Wirkungsgrad (Energieeffizienz):	83 %

CE

Produced at:  
**RAIS A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Danmark**

EN 12240:2001+A2:2004      **13**      Raumheizer für feste Brennstoffe  
EC-NO: 151      **PILAR 13**      Appliance fired by wood  
                Poêle pour combustibles solides

AFSTAND TIL BRÆNDGART, BAGVEJ ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, HINTEN DISTANCE TO COMBUSTIBLE BACK WALL DIST. ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, ARRIÈRE	DK: 50 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 50 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 50 mm/SEE USER MANUAL FR: 50 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR
AFSTAND TIL BRÆNDGART, SIDEVEJ ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, SEITE DISTANCE TO COMBUSTIBLE SIDE WALL DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, CÔTÉ	DK: 350 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 350 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 350 mm/SEE USER MANUAL FR: 350 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR
AFSTAND TIL BRÆNDGART, MØBLERING ABSTAND VORNE ZU BRENNBAREN MÖBELN DISTANCE TO FURNITURE AT THE FRONT DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, DEVANT	DK: 850 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 850 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 850 mm/SEE USER MANUAL FR: 850 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR
CO EMISSION CO EMISSION IN DEN VERBRENNUNGSPRODUKTEN EMISSION OF CO IN COMBUSTION PRODUCTS EMISSION CO DANS LES PRODUITS COMBUSTIBLES	DK: 0,071% DE: 0,071% / 887 mg/Nm <sup>3</sup> UK: 0,071% FR: 0,071%
STØV / STAUB / DUST / POUSSIÈRES:	DK: 8 mg/Nm <sup>3</sup> / DE: 8 mg/Nm <sup>3</sup> UK: 8 mg/Nm <sup>3</sup> / FR: 8 mg/Nm <sup>3</sup>
RODGASTEMPERATUR / ABGASTEMPERATUR / FLUE GAS TEMPERATURE / TEMPERATURE DES GAZ DE FUMÉE:	DK: 220 °C / DE: 220 °C UK: 220 °C / FR: 220 °C
NOMINEL EFFEKT / HEIZLEISTUNG / THERMAL OUTPUT / PUISSANCE CALORIFIQUE:	DK: 4,8 kW / DE: 4,8 kW UK: 4,8 kW / FR: 4,8 kW
VIRKNINGSGRAD / ENERGIEEFFIZIENZ / ENERGY EFFICIENCY / EFFICACITE ENERGETIQUE:	DK: 83% / DE: 83% UK: 83% / FR: 83%
DK: Brug kun autoriserede brændstoffer, f.eks. træbriketter i brugerkataloget. Anordningen er egnet til røggasrensning og merværditømning.	DK: BRÆNDE
DE: Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Zellbrandstoffsätze. Nur empfohlene Brennstoffe einsetzen.	DE: HOLZ
UK: Fuel type (only recommended). Follow the instructions and operating instruction manual. Recommended operation.	UK: WOOD
FR: Veuillez lire et observer les instructions de mode d'emploi. Payer à brula de combustion bois. Recommandé pour chauffage à combustions multiples. Utiliser seulement les combustibles recommandés.	FR: BOIS

Hergjæstelt for /Produced for:  
ATTIKA FEUER AG, Brunnmatt 16, CH-6330 Cham / RAIS A/S, Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn

**15a B-VG**  
VKF-NR:  
XXXXX  
Typ FCxxxFCxxx



PILAR erfüllt bereits heute die strengsten zukünftigen Anforderungen in Deutschland (BlmSchV, Stufe 2), Österreich (15A, Stufe 2) sowie der Schweiz (LRV) in Sachen CO, Feinstaub und Wirkungsgrad.

**Bitte lesen Sie die allgemeine Bedienungsanleitung „Gewusst wie“ sorgfältig durch (insbesondere die Hinweise zur Sicherheit und Bedienung). Die Informationen auf diesen Seiten sind ergänzend zur allgemeinen Bedienungsanleitung „Gewusst wie“.**

## Sicherheit

- Falls ihr Modell mit einer Drehkonsole ausgerüstet ist, darf der PILAR im heissen Zustand nicht gegen die Wand gedreht werden. Der Sicherheitsabstand im Strahlungsbereich der Feuerraumscheiben beträgt 80 cm.

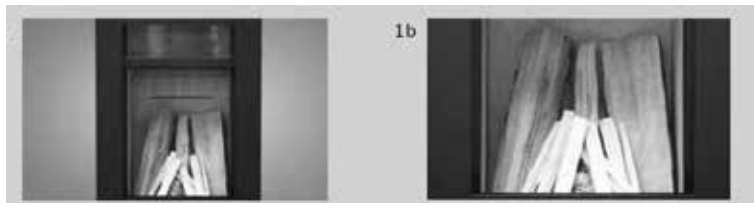
## Bedienung

Dank der Automatik lässt sich PILAR einfacher als ein herkömmlicher Kaminofen bedienen. Die Luftregelung übernimmt die Automatik für Sie. Sie brauchen bei PILAR keine Einstellungen manuell vorzunehmen. Wenn eine Absperrvorrichtung für die Verbrennungsluftleitung bei raumluftunabhängiger Installation vorhanden ist, muss diese zum Betrieb geöffnet sein.

### Kurzanleitung Anfeuern

Wir empfehlen für New PILAR das Anfeuern von vorne:

- Drosselklappe (Option) öffnen
- 2-3 Holzscheite mittlerer Grösse im hinteren Teil des Feuerraums an die Rückwand lehnen. Anschliessend eine Anzündhilfe im vorderen Teil auf den Feuerraumboden legen und ca. 200 Gramm Anfeuerholz (z.B. Tannenholz, 2 x 20 x 20 cm) darüber verteilen (vgl. Abbildungen).



- Anzündhilfe anzünden
- Feuerraumtür schliessen
- Öffnen Sie beim Nachlegen die Feuerraumtüre vorsichtig und langsam, um den Aschenflug einzudämmen

## Hinweise

- PILAR verfügt über eine sehr dichte Verbrennungskammer ohne Rüttelrost. Die Aschenentleerung ist mit einer hochwertigen attika Kamingarnitur (z.B. Ascheschaufel mit Deckel) oder mit dem praktischen Aschensauger ASH-CLEAN einfach zu handhaben.
- Wichtig: Asche nur im kalten Zustand aus dem Ofen entfernen!
- Tipp: Entnehmen Sie nicht die ganze Asche, da sich die Feuerstelle mit einem kleinen Aschenbeet leichter wieder anfeuern lässt.
- Wir empfehlen, die Scharniere ein- bis zweimal pro Jahr mit einem Schmier-spray zu behandeln. Sprühen Sie eine kleine Menge auf die Scharniere. Diesen Spezialspray können Sie bei Ihrem Fachhändler beziehen.
- Trotz hoher Temperaturbeständigkeit zeigen Türdichtungen Verschleisserscheinungen. Kontrollieren Sie Ihre Dichtungen vor jeder Heizperiode. Wenn Sie Beschädigungen feststellen, informieren Sie Ihren Fachhändler, der Ihnen die Dichtung liefert und ersetzt (kostenpflichtig).

## Zubehör

Grillen Sie gerne? Den passenden Grillrost (Modell small) für Ihr Modell PILAR können Sie bei Ihrem Fachhändler oder auf unserer Website [www.attika.ch](http://www.attika.ch) bestellen.



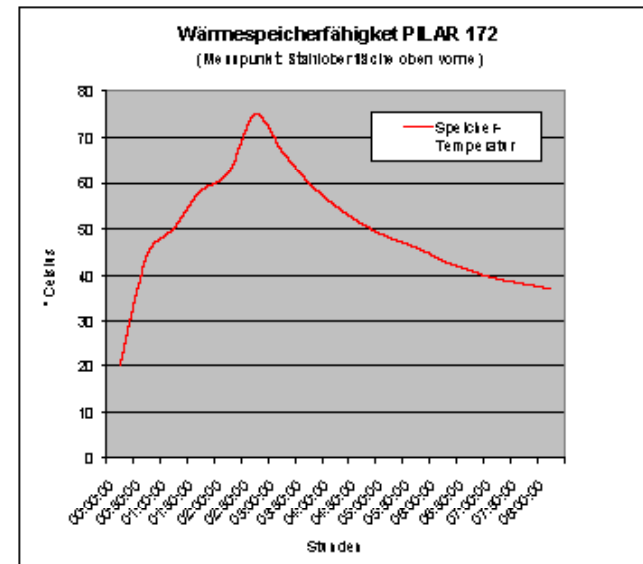
## Option Speicher-Modul für mehr Energieeffizienz

PILAR kann optional mit einem Speichermodul aus Speckstein ausgerüstet werden. Dieses hilft, die bei der Verbrennung entstehende Wärme zu speichern um diese im Anschluss als milde Strahlungswärme dosiert abzugeben. Das Speichermodul kann auch bei einem bereits installierten Ofen nachträglich eingebaut werden.



New PILAR 153 oder 180,  
50kg oder 100kg Speckstein  
(Rauchabgang oben)

## Wärmeabgabe-Diagramm New PILAR



Das Diagramm zur Wärmespeicherfähigkeit zeigt den Zusatznutzen: Bis zu 8h milde Strahlungswärme dank eingebautem Speichermodul. (Bsp. PILAR 180)

## Hersteller-Zertifikat

Dieser Kaminofen erfüllt gemäss Messstandprüfbericht die Anforderungen der 1. und 2. Bundes-Immissionsschutzverordnung für Neuanlagen.

### Modellreihe: New PILAR

	Messresultat*	Grenzwerte 2010	Grenzwerte 2015
CO in mg/m <sup>3</sup>	<b>875</b>	<b>2'000</b>	<b>1'250</b>
Staub in mg/m <sup>3</sup>	<b>8</b>	<b>75</b>	<b>40</b>

	Messresultat*	Mindestwirkungsgrad 2010 / 2015
Wirkungsgrad in %	<b>83</b>	<b>73</b>

\*DMT Feuerstätten-Prüfstelle, 20.12.2002

ATTIKA FEUER AG  
Geschäftsleitung

Johannes Stöckli

Erich Hänni





**DANISH  
TECHNOLOGICAL  
INSTITUTE**

Teknologiparken  
Kongsvang Allé 29  
DK-8000 Aarhus C  
Phone +45 72 20 10 00  
Fax +45 72 20 10 19

[info@teknologisk.dk](mailto:info@teknologisk.dk)  
[www.teknologisk.dk](http://www.teknologisk.dk)

Reg. Nr. 300

## DÄNISCHES TECHNOLOGISCHES INSTITUT

Anerkante Prüfstelle, DANAK (Dänische Akkreditierung) Nr. 300  
Notifizierte Prüfstelle, ID-Nr. 1235

# ZERTIFIKAT

## Auszug aus Bericht Nr. 300-ELAB-2006-EN

**Typ – Bezeichnung:** Kaminofen, Typ Rais Pilar 13  
**Norm – Bezeichnung:** Kaminofen nach EN 13240:2001/A2:2004 geprüft  
**Hersteller:** Rais A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, DK  
**Auftraggeber:** Rais A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, DK

## PRÜFERGEBNIS

Prüfung bei Nennwärmeleistung gemäß Abschnitt A4.7 ist mit Birchen/Buchenholz ausgeführt. Folgende Ergebnisse wurden erreicht:

<b>Nennwärmeleistung:</b>	4.8 kW
<b>CO-Emission, bezogen auf 13% O<sub>2</sub>:</b>	0.0706%
<b>Wirkungsgrad:</b>	83%
<b>Mittlere Abgastemperatur:</b>	220°C
<b>Mindestförderdruck bei Nennwärmeleistung</b>	13 Pa (0,13 mbar)
<b>Abgasmassenstrom:</b>	4.2 g/s
<b>Staubemission, bezogen auf 13 % O<sub>2</sub>:</b>	8 mg/Nm <sup>3</sup>
<b>NOx Emission, bezogen auf 13% O<sub>2</sub>:</b>	84 mg/Nm <sup>3</sup> (als NO <sub>2</sub> berechnet)

Sicherheitsprüfung ist gemäß Abschnitt A4.9.2.2. ausgeführt. Bei folgenden Abständen zum brennbaren Material ist die Temperatur am höchsten 65 K über Raumtemperatur:

	Rais Pilar 13
<b>Abstand zur Rückwand:</b>	50 mm
<b>Abstand zur Seitenwand:</b>	350 mm

Aarhus, 06. September 2013

  
Max Bjerrum  
Beråter

Y:\Organization\C068\_Biomasse og Biomfinering\ELAB\Drift\Brenslevne\Prøvning\Prøvning 2013\300-ELAB-2006-Rais Pilar 13\Certifikat - tripple\Rais Pilar 13 -Zertifikat-Tripple.docx

06-09-2013 14:43:04

Dette PDF dokument er kun gyldigt, hvis det er digitalt signeret med OCES digitalsignaturen for Max Bjerrum, Teknologisk Institut.  
This PDF document is only valid if digitally signed with the OCES digital signature for Max Bjerrum, Danish Technological Institute.



